

BLADDERSCAN PRIME PLUS

- EN** CALIBRATION MANUAL
- FR** MANUEL D'ÉTALONNAGE
- DE** KALIBRIERUNGSHANDBUCH
- ES** MANUAL DE CALIBRACIÓN
- DA** KALIBRERINGSMANUAL
- NL** KALIBRATIEHANDLEIDING
- NO** KALIBRERINGSHÅNDBOK
- SV** KALIBRERINGSMANUAL
- FI** KALIBROINTIOPAS
- ZH** 校準手冊
- KO** 칼리브레이션 설명서



BLADDERSCAN®

BLADDERSCAN PRIME PLUS

- EN** CALIBRATION MANUAL
- FR** MANUEL D'ÉTALONNAGE
- DE** KALIBRIERUNGSHANDBUCH
- ES** MANUAL DE CALIBRACIÓN
- DA** KALIBRERINGSMANUAL
- NL** KALIBRATIEHANDLEIDING
- NO** KALIBRERINGSHÅNDBOK
- SV** KALIBRERINGSMANUAL
- FI** KALIBROINTIOPAS
- ZH** 校準手冊
- KO** 칼리브레이션 설명서

Effective: August 8, 2017

Caution: Federal (United States) law restricts this device to sale by or on the order of a physician.



Verathon Inc.

20001 North Creek Parkway
Bothell, WA 98011 U.S.A.
Tel: 800.331.2313 (US and Canada only)
Tel: 425.867.1348
Fax: 425.883.2896
verathon.com



Verathon Medical (Europe) B.V.

Willem Fenengastraat 13
1096 BL Amsterdam
The Netherlands
Tel: +31 (0) 20 210 30 91
Fax: +31 (0) 20 210 30 92

CE0123

Copyright © 2017 Verathon, Inc. All rights reserved.

BladderScan, the BladderScan symbol, Verathon, and the Verathon Torch symbol are trademarks of Verathon Inc. All other brand and product names are trademarks or registered trademarks of their respective owners.

Information in this manual may change at any time without notice. For the most up-to-date information, see the documentation available at verathon.com/product-documentation.

TABLE OF CONTENTS

EN ENGLISH.....	1
FR FRANÇAIS	3
DE DEUTSCHE.....	5
ES ESPAÑOL.....	7
DA DANSK.....	9
NL NEDERLANDS.....	11
NO NORSK.....	13
SV SVENSKA	15
FI SUOMI.....	17
ZH 繁體中文.....	19
KO 한국어	21

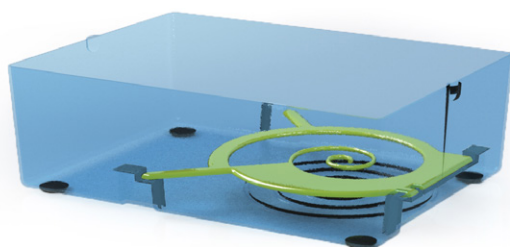
CALIBRATING THE SYSTEM

If your facility requires it, you can calibrate your BladderScan Prime Plus system periodically as described in the following procedure. The BladderScan Prime Plus system does not require routine or periodic calibration under normal use. For all other information about how to use and maintain this system, see the Operations and Maintenance Manual available at verathon.com/product-documentation.

PROCEDURE 1. PERFORM THE CALIBRATION

To complete this procedure, you must have a calibration tank designed for the BladderScan Prime system. For more information, contact Verathon® Customer Care or your local representative.

1. Place the calibration tank on a flat, non-reflective surface, and then remove the lid.
2. Using the notches to position the spiral-shaped target correctly, place the target in the tank base.
3. Pour clean, room temperature water into the container, filling to the top of the textured section.
4. Minimize the amount of air bubbles in the water and on the target.

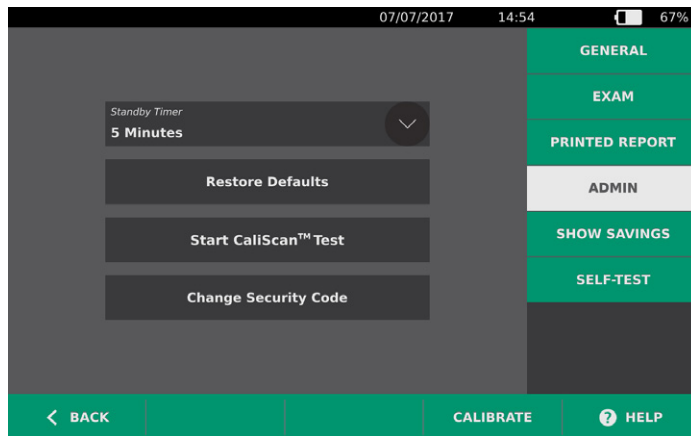


5. Replace the tank lid onto the base.
6. Place the probe into the collar in the tank lid. Align the probe button with the notch exactly as shown, and ensure that the tip of the probe is submerged in the water.



7. On the Home screen, tap **Settings**.

8. Tap **Admin**, and then at the bottom of the screen, tap **Calibrate**.



9. Review the instructions that appear on the screen, and then tap the **Calibrate** button above them. A waiting indicator appears on the screen while the calibration is in progress.
Note: Once the calibration process has started, do not press the Standby button or disconnect the probe from the console.
 - If calibration is successful, a message on the console indicates that the probe has passed, and the Last Calibration and Calibration Expiration dates are updated.
 - If calibration fails, a message on the console indicates calibration failure.
10. If a calibration failure occurs:
 - Ensure that the calibration tank has sufficient water.
 - Minimize the amount of air bubbles in the water and on the target.
 - Verify that the probe is seated properly in the tank lid.
11. Tap **Calibrate** to begin recalibration. If repeat calibration failures occur, contact Verathon® Customer Care.
12. When you are done, tap **Back**.
13. Remove the probe from the tank lid, and then dry it with a clean, soft cloth.

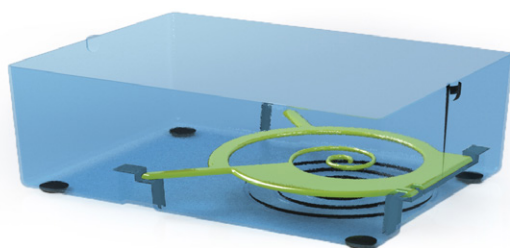
ÉTALONNAGE DU SYSTÈME

Si votre établissement l'exige, vous pouvez étalonner régulièrement votre système BladderScan Prime Plus, comme indiqué dans la procédure suivante. Le système BladderScan Prime Plus ne nécessite pas d'étalonnage de routine ou régulier dans des conditions d'utilisation normales. Pour toute autre information sur la manière d'utiliser et d'entretenir ce système, voir le manuel d'utilisation et de maintenance disponible à l'adresse verathon.com/product-documentation.

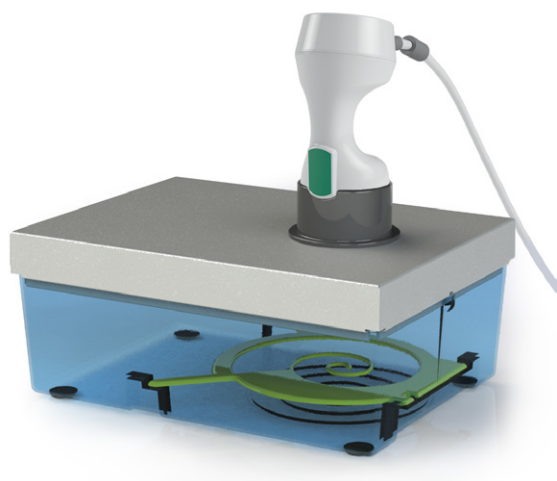
PROCÉDURE 1. RÉALISER L'ÉTALONNAGE

Pour effectuer cette procédure, vous devez disposer d'un bac d'étalonnage conçu pour le système BladderScan Prime. Pour plus d'informations, contactez le Service client de Verathon® ou votre représentant local.

1. Placez le bac d'étalonnage sur une surface plane, non réfléchissante, et retirez le couvercle.
2. Placez la cible spiralée dans la base du bac en utilisant les encoches pour positionner correctement la cible.
3. Versez de l'eau propre à température ambiante dans le bac, et remplissez jusqu'en haut de la partie texturée.
4. Limitez au minimum la quantité de bulles d'air dans l'eau et sur la cible.



5. Replacez le couvercle du bac sur la base.
6. Placez la sonde dans la collerette du couvercle du bac. Alignez le bouton de la sonde et l'encoche comme indiqué, puis vérifiez que l'extrémité de la sonde est immergée dans l'eau.



7. Dans l'écran d'accueil, touchez **Paramètres**.
8. Touchez **Admin**, puis en bas de l'écran, touchez **Étalonner**.



9. Consultez les instructions affichées à l'écran, puis touchez le bouton **Étalonner** situé juste au-dessus. Un indicateur d'attente apparaît à l'écran pendant que l'étalonnage est en cours d'exécution.
Remarque : une fois démarré le processus d'étalonnage, vous ne devez pas appuyer sur le bouton Veille ni débrancher la sonde de la console.
 - Si l'étalonnage est réussi, un message sur la console indique que la sonde a passé le test ; les dates de dernier étalonnage et d'expiration de l'étalonnage sont actualisées.
 - Si l'étalonnage échoue, un message sur la console indique l'échec de l'étalonnage.
10. Dans le cas d'un échec de l'étalonnage :
 - Vérifiez que le bac d'étalonnage contient suffisamment d'eau.
 - Limitez au minimum la quantité de bulles d'air dans l'eau et sur la cible.
 - Vérifiez si la sonde est correctement insérée dans le couvercle du bac.
11. Touchez **Étalonner** pour lancer l'étalonnage. Si les échecs d'étalonnage se reproduisent, contactez le Service client de Verathon®.
12. Lorsque vous avez terminé, touchez **Retour**.
13. Retirez la sonde du couvercle du bac, puis séchez-la avec un chiffon doux et propre.

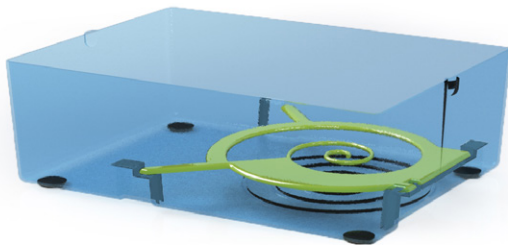
SYSTEMKALIBRIERUNG

Wenn Ihre Einrichtung dies verlangt, können Sie Ihr BladderScan Prime Plus-System wie im folgenden Verfahren beschrieben regelmäßig kalibrieren. Das BladderScan Prime Plus-System muss bei normaler Verwendung nicht routinemäßig oder regelmäßig kalibriert werden. Informationen zur Verwendung und Wartung dieses Systems finden Sie im Bedienungs- und Wartungshandbuch, das unter verathon.com/product-documentation verfügbar ist.

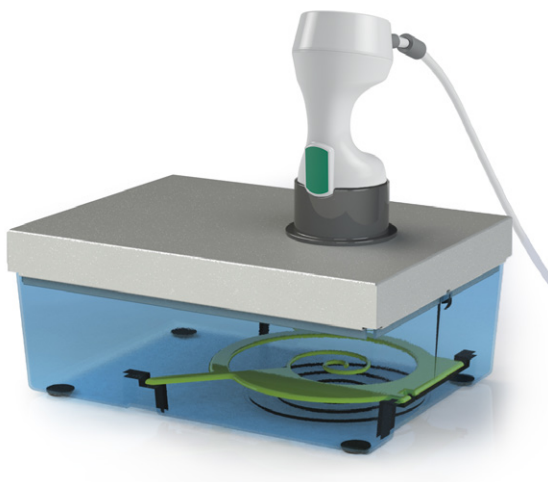
VERFAHREN 1. DURCHFÜHRUNG DER KALIBRIERUNG

Zur Durchführung dieses Verfahrens müssen Sie über einen Kalibrierungsbehälter für das BladderScan Prime-System verfügen. Weitere Informationen erhalten Sie beim Verathon®-Kundendienst oder bei Ihrem zuständigen Vertreter.

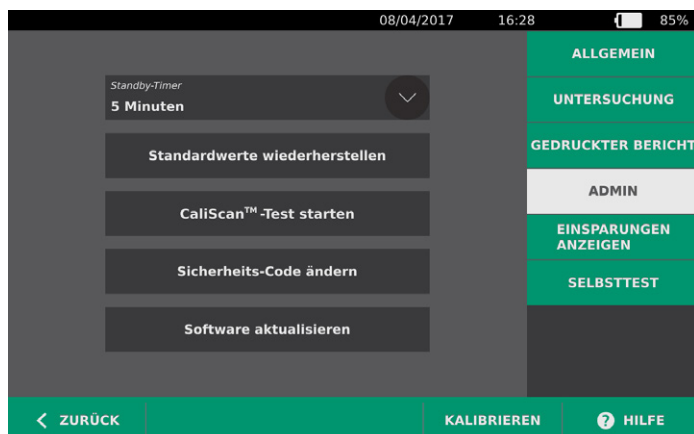
1. Stellen Sie den Kalibrierungsbehälter auf eine flache, nicht reflektierende Oberfläche und nehmen Sie den Deckel ab.
2. Setzen Sie das spiralförmige Ziel auf den Behälterboden und positionieren Sie es, indem Sie es in die dafür vorgesehenen Kerben einsetzen.
3. Füllen Sie sauberes raumtemperiertes Wasser bis zur Behältermarkierung ein.
4. Entfernen Sie möglichst alle Luftblasen im Wasser und auf dem Ziel.



5. Setzen Sie den Deckel wieder auf den Behälter auf.
6. Setzen Sie den Schallkopf in den Ring im Behälterdeckel. Richten Sie die Schallkopftaste genau wie dargestellt mit der Kerbe aus, und stellen Sie sicher, dass sich der Schallkopf unter Wasser befindet.



7. Berühren Sie auf dem Startbildschirm **Einstellungen**.
8. Berühren Sie **Admin** und anschließend im unteren Bildschirmbereich **Kalibrieren**.



9. Lesen Sie die Bildschirmanweisungen durch, und berühren Sie anschließend die darüber befindliche Schaltfläche **Kalibrieren**. Während die Kalibrierung läuft, wird auf dem Bildschirm eine Warteanzeige angezeigt.

Hinweis: Nach Start des Kalibrierungsvorgangs darf die Standby-Taste nicht gedrückt und der Schallkopf nicht von der Konsole getrennt werden.

- Wenn die Kalibrierung erfolgreich ist, zeigt eine Meldung auf der Konsole an, dass der Schallkopf den Test bestanden hat und die Datumsangaben für „Letzte Kalibrierung“ und „Ablauf Kalibrierung“ aktualisiert wurden.
 - Wenn die Kalibrierung fehlgeschlagen ist, werden Sie durch eine Meldung darauf hingewiesen.
10. Wenn ein Kalibrierungsfehler auftritt:
 - Stellen Sie sicher, dass der Kalibrierungsbehälter ausreichend Wasser enthält.
 - Entfernen Sie möglichst alle Luftblasen im Wasser und auf dem Ziel.
 - Stellen Sie sicher, dass der Schallkopf einwandfrei im Behälterdeckel sitzt.
 11. Berühren Sie **Kalibrieren**, um mit der Neukalibrierung zu beginnen. Wenn erneut ein Kalibrierungsfehler auftritt, wenden Sie sich an den Verathon®-Kundendienst.
 12. Berühren Sie **Zurück**, wenn Sie fertig sind.
 13. Nehmen Sie den Schallkopf aus dem Behälterdeckel und trocknen Sie ihn mit einem sauberen, trockenen Tuch ab.

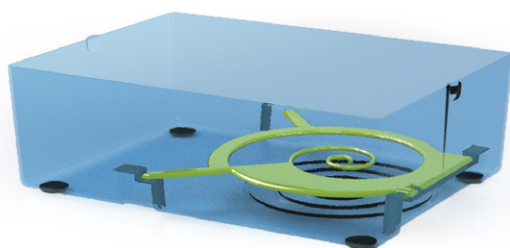
CALIBRACIÓN DEL SISTEMA

Si sus instalaciones lo requieren, puede calibrar su sistema BladderScan Prime Plus de forma periódica, como se describe en el siguiente procedimiento. El sistema BladderScan Prime Plus no necesita una calibración rutinaria o periódica si se hace un uso normal del mismo. Para ver el resto de información sobre cómo utilizar y mantener este sistema, consulte el manual de funcionamiento y mantenimiento disponible en verathon.com/product-documentation.

PROCEDIMIENTO 1. CALIBRACIÓN

Para completar este procedimiento, debe tener un tanque de calibración diseñado para el sistema BladderScan Prime. Para obtener más información, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de Verathon® o con el representante local.

1. Coloque el tanque de calibración sobre una superficie plana y no espejada. A continuación, levante la tapa.
2. Guíese por las muescas para colocar correctamente el objetivo en forma de espiral en la base del tanque.
3. Vierta agua limpia a temperatura ambiente en el tanque y llénelo hasta la parte superior de la sección texturizada.
4. Reduzca al mínimo la cantidad de burbujas de aire en el agua y el objetivo.



5. Vuelva a colocar la tapa del tanque en la base.
6. Coloque la sonda en el collarín de la tapa del tanque. Alinee el botón de la sonda con la muesca, exactamente tal y como se muestra, y compruebe que la punta de la sonda quede sumergida en el agua.



7. En la pantalla de inicio, seleccione **Configuración**.
8. Seleccione **Administración** y, a continuación, en la parte inferior de la pantalla, seleccione **Calibrar**.



9. Revise las instrucciones que aparecen en pantalla y, a continuación, seleccione el botón **Calibrar** que encontrará sobre las mismas. Aparecerá en pantalla un indicador de espera durante el proceso de calibración.

Nota: Una vez que ha empezado el proceso de calibración, no presione el botón Espera ni desconecte la sonda de la consola.

- Si la calibración se realiza correctamente, un mensaje en la consola indica que la sonda ha aprobado la calibración y se actualizan las fechas de Last Calibration (Última Calibración) y Calibration Expiration (Vencimiento de Calibración).
 - Si la calibración falla, un mensaje en la consola indica un fallo de calibración.
10. Si se produce un fallo de calibración:
 - Compruebe que el tanque de calibración tenga suficiente agua.
 - Reduzca al mínimo la cantidad de burbujas de aire en el agua y el objetivo.
 - Compruebe que la sonda encaje correctamente en la tapa del tanque.
 11. Toque **Calibrar** para iniciar la recalibración. Si se siguen produciendo errores de calibración, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de Verathon®.
 12. Cuando haya acabado, seleccione **Atrás**.
 13. Quite la sonda de la tapa del tanque y, a continuación, séquela con un paño limpio y suave.

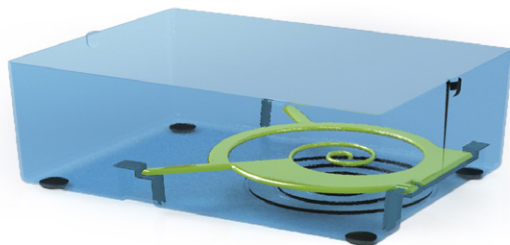
SYSTEMKALIBRERING

Hvis din institution kræver det, har du mulighed for at foretage periodisk kalibrering af BladderScan Prime Plus-systemet ved at følge nedenstående procedure. Ved normal anvendelse kræver BladderScan Prime Plus-systemet ikke rutinemæssig eller periodisk kalibrering. Se flere oplysninger om anvendelse og vedligeholdelse af systemet i betjenings- og vedligeholdelsesvejledningen på verathon.com/product-documentation.

PROCEDURE 1. KALIBRERINGSPROCEDUREN

For at udføre denne procedure skal du have en kalibreringstank, der er beregnet til BladderScan Prime-systemet. Kontakt Verathon® Kundeservice eller din lokale repræsentant for at få mere at vide.

1. Placer kalibreringstanken på en flad, ikke-reflekterende overflade, og fjern derefter låget.
2. Brug fordybningerne til at placere det spiralformede mål korrekt, når målet placeres i tanken.
3. Hæld rent vand, der har stuetemperatur, i beholderen, så den strukturmarkerede sektion fyldes.
4. Minimer antallet af luftbobler i vandet og på målet.

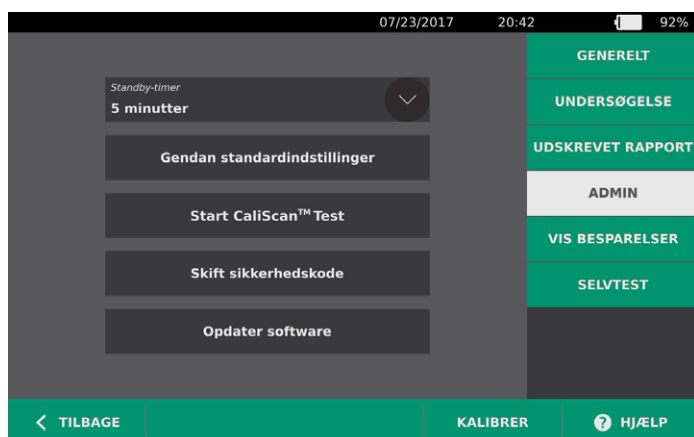


5. Sæt tanklåget tilbage på basen.
6. Placer proben i kraven i låget. Anbring probeknappen ud for markeringen, nøjagtig som det er vist, og sørg for, at probespidsen er nedsænket i vand.



7. Tryk på **Indstillinger** på startskærmen.

8. Tryk på **Admin** og derefter på **Kalibrer** nederst på skærmen.



9. Læs vejledningen på skærmen, og tryk derefter på knappen **Kalibrer**. Der vises en ventemeddelelse på skærmen, mens kalibreringen udføres.

Bemærk: Når kalibreringsprocessen er startet, må du ikke trykke på Standby-knappen eller koble proben fra konsollen.

- Hvis kalibreringen lykkes, angiver en meddelelse på konsollen, at proben er bestået, og datoerne for Sidste kalibrering og Udløb af kalibrering opdateres.
 - Hvis kalibreringen mislykkes, angiver en meddelelse på konsollen, at kalibreringen mislykkedes.
10. Hvis kalibreringen mislykkes:
- Sørg for, at kalibreringstanken har en tilstrækkelig mængde vand.
 - Minimer antallet af luftbobler i vandet og på målet.
 - Kontrollér, at proben er placeret korrekt i tanklåget.
11. Tryk på **Kalibrer** for at starte kalibreringen på ny. Kontakt Verathon® Kundeservice, hvis gentagne kalibreringsfejl forekommer.
12. Tryk på **Tilbage**, når du er færdig.
13. Fjern proben fra tanklåget, og tør den derefter med en ren, blød klud.

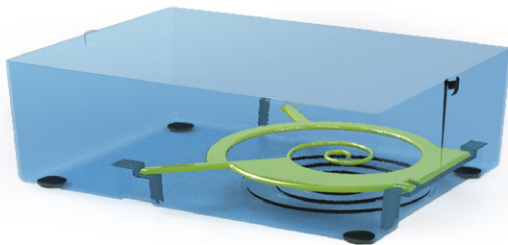
HET SYSTEEM KALIBREREN

Als dit voor uw instelling vereist is, kunt u uw BladderScan Prime Plus-systeem periodiek kalibreren, zoals beschreven in de onderstaande procedure. Het BladderScan Prime Plus-systeem heeft bij normaal gebruik geen routinematige of periodieke kalibratie nodig. Voor alle overige informatie over het gebruik en onderhoud van dit systeem, zie de bedienings- en onderhoudshandleiding, beschikbaar op verathon.com/product-documentation.

PROCEDURE 1. DE KALIBRATIE UITVOEREN

Voor het uitvoeren van deze procedure hebt u een kalibratietank nodig die speciaal is ontworpen voor het BladderScan Prime-systeem. Neem voor meer informatie contact op met Verathon® Customer Care of uw plaatselijke vertegenwoordiger.

1. Plaats de kalibratietank op een vlakke, niet-reflecterende ondergrond en verwijder vervolgens het deksel.
2. Plaats het doel in de tankbasis en gebruik daarbij de inkepingen om het spiraalvormige doel juist te positioneren.
3. Giet schoon water op kamertemperatuur in de container en vul deze tot de bovenzijde van het gedeelte dat textuur heeft.
4. Zorg ervoor dat er zo weinig mogelijk luchtbelletjes in het water en op het doel aanwezig zijn.



5. Plaats het deksel van de tank terug op de basis.
6. Plaats de sonde in de rand in het deksel van de kalibratietank. Lijn de sondeknop, op exact dezelfde wijze als weergegeven, uit met de inkeping en zorg ervoor dat de tip van de sonde in het water is ondergedompeld.



7. Tik in het startscherm op **Instellingen**.
8. Tik op **Beheerder** en dan onder aan het scherm op **Kalibreren**.



9. Lees de instructies die op het scherm verschijnen en tik op de knop **Kalibreren** erboven. Er verschijnt een wachticoontje op het scherm terwijl de kalibratie bezig is.

Opmerking: Druk niet op de stand-byknop en koppel de sonde niet los van de console als het kalibratieproces is begonnen.

 - Als de kalibratie is geslaagd, verschijnt op de console het bericht dat de sonde de kalibratie met goed gevolg heeft doorlopen en dat de datum van de laatste kalibratie en de vervaldatum van de kalibratie zijn bijgewerkt.
 - Als de kalibratie mislukt, geeft een bericht op de console dit aan.
10. Als een kalibratie mislukt:
 - Controleer of de kalibratietank voldoende water bevat.
 - Zorg ervoor dat er zo weinig mogelijk luchtbelllen in het water en op het doel aanwezig zijn.
 - Controleer of de sonde goed in het tankdeksel is aangebracht.
11. Tik op **Kalibreren** om de herkalibratie te starten. Neem contact op met Verathon® Customer Care als de kalibratie blijft mislukken.
12. Als u klaar bent, tikt u op **Terug**.
13. Verwijder de sonde uit het tankdeksel en droog de sonde vervolgens af met een schone, zachte doek.

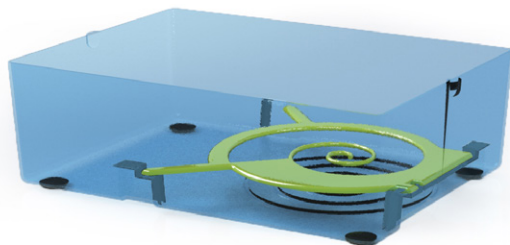
KALIBRERE SYSTEMET

Hvis institusjonen krever det, kan du kalibrere BladderScan Prime Plus-systemet regelmessig som beskrevet i følgende prosedyre. BladderScan Prime Plus-systemet krever ikke rutinemessig eller periodisk kalibrering under normal bruk. For all annen informasjon om hvordan du bruker og vedlikeholder dette systemet, kan du se drifts- og vedlikeholdshåndboken som er tilgjengelig på verathon.com/product-documentation.

PROSEDYRE 1. UTFØRE KALIBRERINGEN

For å utføre denne prosedyren må du ha en kalibreringstank designet for BladderScan Prime-systemet. Kontakt Verathon® kundeservice eller din lokale representant for mer informasjon.

1. Plasser kalibreringstanken på en flat, ikke-reflekterende overflate, og ta deretter av lokket.
2. Bruk hakkene for å plassere det spiralformede målet riktig, og plasser målet på bunnen.
3. Tøm rent vann med romtemperatur i beholderen, og fyll helt til toppen av den skraverete delen.
4. Minimer mengden luftbobler i vannet og på målet.



5. Sett tanklokket tilbake på plass.
6. Plasser sonden i kragen i tanklokket. Innrett sondeknappen mot hakket nøyaktig som vist, og sørg for at sondespissen er nedsenket i vannet.



7. På startskjermen trykker du på **Innstillinger**.

8. Trykk på **Admin**, og trykk deretter på **Kalibrer** nederst i skjermbildet.



9. Les instruksjonene som vises på skjermen, og trykk deretter på knappen **Kalibrer** over dem. Et ventesymbol vises på skjermen mens kalibreringen pågår.
- Merk: Når kalibreringsprosessen har startet, skal du ikke trykke på Standby-knappen eller koble sonden fra konsollen.*
- Hvis kalibreringen er vellykket, indikerer en melding på konsollen at sonden har bestått, og at datoene for siste kalibrering og for kalibrering nødvendig er oppdatert.
 - Hvis kalibreringen mislykkes, indikerer en melding på konsollen at kalibreringen var mislykket.
10. Hvis kalibreringen mislykkes:
- Sikre at kalibreringstanken har tilstrekkelig med vann.
 - Minimer mengden luftbobler i vannet og på målet.
 - Bekreft at sonden er plassert riktig i tanklokket.
11. Trykk på **Kalibrer** for å starte ny kalibrering. Hvis gjentatte kalibreringsfeil oppstår, kontakt Verathon® kundeservice.
12. Når du er ferdig, trykk på **Tilbake**.
13. Ta sonden ut av tanklokket, og tørk den deretter med en ren, myk klut.

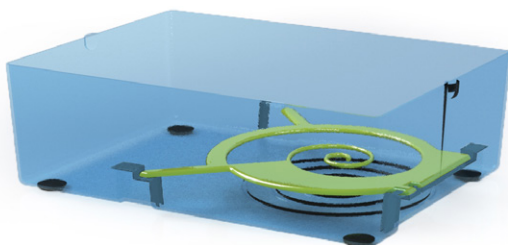
KALIBRERA SYSTEMET

Om din anläggning så kräver kan du kalibrera ditt BladderScan Prime Plus-system med jämna mellanrum enligt följande beskrivning. BladderScan Prime Plus-systemet kräver under normal användning inte rutinmässig kalibrering eller kalibrering med jämna mellanrum. För all övrig information om hur man använder och underhåller detta system, se Drift- och underhållshandboken som är tillgänglig på verathon.com/product-documentation.

PROCEDUR 1. UTFÖR KALIBRERINGEN

För att kunna genomföra denna procedur måste du ha en kalibreringsbehållare utformad för BladderScan Prime-systemet. För mer information, kontakta Verathon® kundservice eller din lokala representant.

1. Placera kalibreringsbehållaren på en plan, icke-reflekterande yta, och ta av locket.
2. Använd skårorna för att placera det spiralformade målet korrekt. Placera målet i behållarbasen.
3. Håll rent, rumstempererat vatten i behållaren upp till ytstrukturens topp.
4. Minimera mängden luftbubblor i vattnet och på målet.



5. Sätt tillbaka behållarlocket på basen.
6. Placera sonden i kragen i behållarlocket. Rikta in sondknappen med skåran exakt enligt illustrationen och se till att sondspetsen är nedsänkt i vattnet.



- Tryck på **Inställningar** på Startskärmen.
- Klicka på **Admin** och klicka därefter på **Kalibrera** längst ner på skärmen.



- Läs igenom de instruktioner som visas på skärmen och klicka därefter på knappen **Kalibrera** ovanför dem. En vänta-indikator visas på skärmen medan kalibreringen pågår.

Obs: Tryck inte på Standby-knappen eller koppla loss sonden från konsolen när kalibreringsprocessen väl har inletts.

- Om kalibreringen är framgångsrik visas ett meddelande på konsolen som indikerar att sonden är klar, och datumen för Senaste kalibrering och Utgång för kalibrering uppdateras.
 - Om kalibreringen misslyckades visas ett meddelande på konsolen som indikerar att kalibreringen misslyckades.
- Om ett kalibreringsfel inträffar:
 - Se till att det finns tillräckligt med vatten i kalibreringsbehållaren.
 - Minimera mängden luftbubblor i vattnet och på målet.
 - Verifiera att sonden är korrekt placerad i behållarlocket.
 - Tryck på **Kalibrera** för att inleda omkalibrering. Om upprepade kalibreringsfel inträffar, kontakta Verathon® kundservice.
 - När du är färdig trycker du på **Tillbaka**.
 - Ta bort sonden från behållarlocket och torka sedan av den med en ren, mjuk trasa.

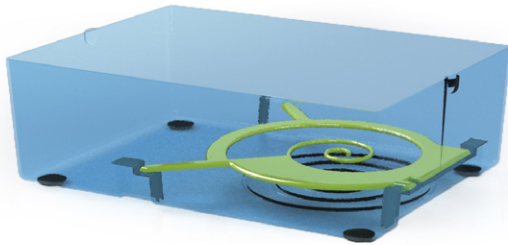
JÄRJESTELMÄN KALIBROINTI

Jos laitoksesi vaatii sitä, voit kalibroida BladderScan Prime Plus -järjestelmän jaksoittain, kuten seuraavassa toimenpiteessä kuvataan. BladderScan Prime Plus -järjestelmää ei ole tarpeen kalibroida säännöllisesti tai jaksoittain tavanomaisessa käytössä. Kaikki muut ohjeet tämän järjestelmän käyttöön ja huoltoon on annettu Käyttö- ja huolto-oppaassa, joka on saatavilla osoitteessa [verathon.com/product-documentation](https://www.verathon.com/product-documentation).

TOIMENPIDE 1. KALIBROINTI

Jotta voit suorittaa tämän toimenpiteen, sinulla on oltava BladderScan Prime -järjestelmälle suunniteltu kalibrointisäiliö. Jos tarvitset lisätietoja, ota yhteyttä Verathon®-asiakaspalveluun tai paikalliseen edustajaan.

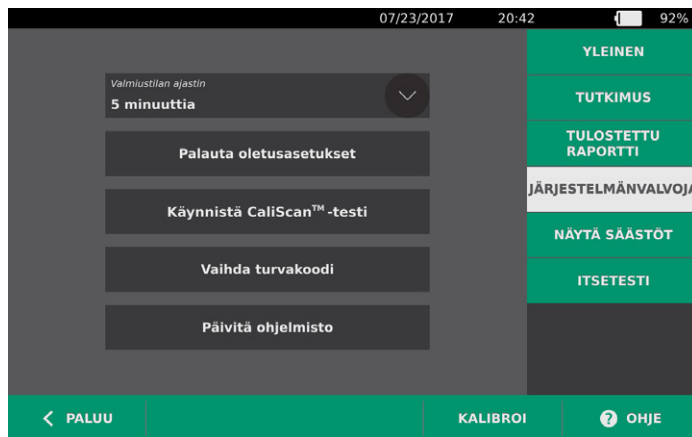
1. Aseta kalibrointisäiliö tasaiselle, heijastamattomalle pinnalle ja poista kansi.
2. Aseta kohde säiliön alustaan. Käytä pykälää spiraalin muotoisen kohteen asettamisen apuna.
3. Kaada puhdasta, huoneenlämpöistä vettä säiliöön. Täytä säiliö karkeapintaisen osan yläosaan asti.
4. Minimoi vedessä ja kohteessa olevien ilmakuplien määrä.



5. Aseta säiliön kansi alustaan uudelleen.
6. Aseta anturi säiliön kannen renkaaseen. Kohdista anturin painike samaan linjaan pykälän kanssa tarkasti kuvan osoittamalla tavalla ja varmista, että anturin kärki uppoaa veden pinnan alle.



7. Valitse **Asetukset** Koti-näkymässä.
8. Napsauta kohtaa **Järjestelmänvalvoja** ja valitse sitten näytön alaosasta **Kalibro**.



9. Tutustu näytössä oleviin ohjeisiin ja napsauta sitten niiden yläpuolella olevaa **Kalibro**-painiketta. Odotusmerkki näytössä osoittaa, että kalibrointi on käynnissä.
Huomautus: Kun kalibrointitoimenpide on aloitettu, älä paina Valmiustila-painiketta tai irrota anturia konsolista.
 - Jos kalibrointi onnistuu, näyttöön ilmestynvä viesti ilmoittaa anturin hyväksytystä kalibroinnista, ja viimeisimmän kalibroinnin sekä kalibroinnin vanhenemisen päivämäärät päivittyvät.
 - Jos kalibrointi epäonnistuu, konsolin näyttöön ilmestynvä viesti ilmoittaa kalibroinnin epäonnistumisesta.
10. Jos kalibrointi epäonnistuu:
 - Varmista, että kalibrointisäiliössä on tarpeeksi vettä.
 - Minimoi vedessä ja kohteessa olevien ilmakehien määrä.
 - Varmista, että anturi on asetettu säiliön kanteen kunnolla.
11. Aloita kalibrointi uudelleen valitsemalla **Kalibro**. Jos kalibrointi epäonnistuu toistuvasti, ota yhteyttä Verathon®-asiakaspalveluun.
12. Kun olet valmis, valitse **Paluu**.
13. Poista anturi säiliön kannesta ja kuivaa se puhtaalla, pehmeällä liinalla.

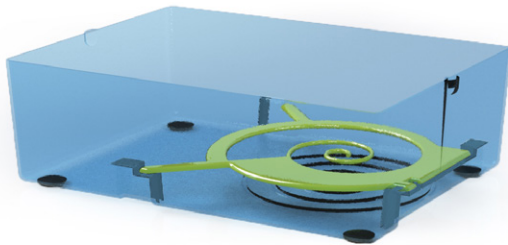
校準系統

若機構需要，您可以按照以下程序所述定期校準 BladderScan Prime Plus 系統。在正常使用情況下，無需對 BladderScan Prime Plus 系統進行日常或定期校準。關於如何使用和維護此系統的更多資訊，請參閱 verathon.com/product-documentation 上提供的《操作與維護手冊》。

程序 1. 執行校準

若要完成該程序，則必須擁有專為 BladderScan Prime 系統設計的校準槽。有關更多資訊，請聯絡 Verathon® 客戶服務部或您當地的代表。

1. 將校準槽放到不反光的平面上，然後取下蓋子。
2. 使用凹槽正確定位螺旋形靶，將靶放入校準槽底座上。
3. 在容器中倒入潔淨的常溫水，注水量應達到紋理部分的頂部。
4. 盡可能減少水中和靶上的氣泡。

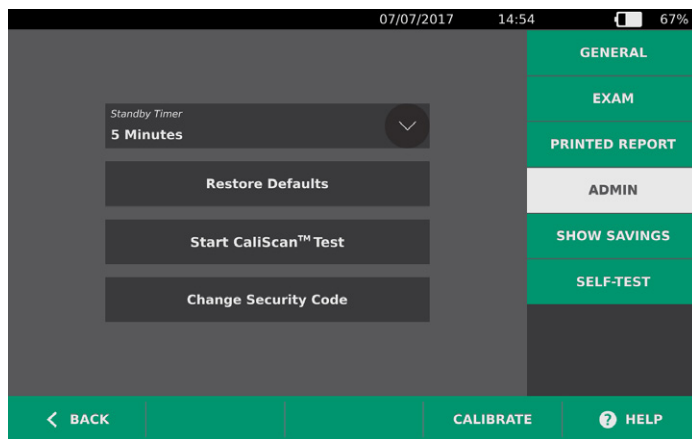


5. 將校準槽蓋子重新放入底座。
6. 將探頭放入校準槽蓋子的開口處。如圖所示，將探頭按鈕與凹槽完全對準，確保將探頭的頂尖浸入水中。



7. 在 Home (首頁) 螢幕，點選 **Settings (設定)**。

8. 點選 **Admin (管理)**，然後在螢幕底部點選 **Calibrate (校準)**。



9. 查看螢幕底部顯示的指示，然後點選指示上方的 **Calibrate (校準)** 按鈕。當校準正在進行時，螢幕上將顯示一個等待指示器。

注釋：校準流程開始後，切勿按下 **Standby (待命)** 按鈕或斷開探頭與控制台的連接。

- 若校準成功，控制台上會顯示探頭已通過校準的訊息，並對 **Last Calibration (上一次校準)** 和 **Calibration Expiration (校準到期)** 進行日期更新。
- 如果校準失敗，控制台上會顯示校準已失敗訊息。

10. 若校準失敗：

- 請確保校準槽內有足夠的水。
- 盡可能減少水中和靶上的氣泡。
- 確保探頭位於校準槽蓋子的正確位置。

11. 點選 **Calibrate (校準)** 重新開始校準。如果重新校準仍然失敗，請聯絡 Verathon® 客戶服務部。

12. 完成後，點選 **Back (返回)**。

13. 從校準槽蓋子上取下探頭，然後使用乾淨的軟布將其擦乾。

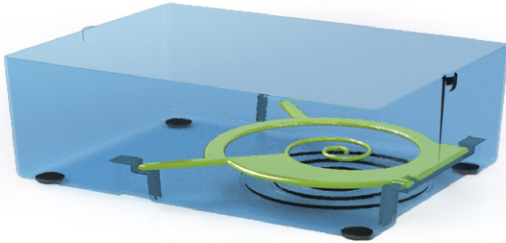
시스템 칼리브레이션

시설 규정에 따라 필요한 경우 다음과 같은 방법으로 BladderScan Prime Plus 시스템을 정기적으로 칼리브레이션할 수 있습니다. 정상 사용 환경에서는 BladderScan Prime Plus 시스템을 정기적으로 칼리브레이션할 필요가 없습니다. 자세한 시스템 사용 및 관리 방법은 verathon.com/product-documentation 의 작동 및 유지보수 설명서를 참고하십시오.

절차 1. 칼리브레이션 수행

이 절차를 완료하려면 BladderScan Prime 시스템 장비용으로 설계된 칼리브레이션 탱크가 있어야 합니다. 자세한 내용은 Verathon® 고객 관리 센터 또는 해당 지역의 담당자에게 문의하십시오.

1. 칼리브레이션 탱크를 평평한 무반사 표면에 놓고 뚜껑을 제거합니다.
2. 나선형 모양의 표적을 올바르게 배치하기 위한 눈금을 사용하여 표적을 탱크 하단에 놓습니다.
3. 실온의 깨끗한 물을 용기에 붓고 무늬가 있는 부분의 상단까지 채웁니다.
4. 물과 표적에 생기는 공기 방울을 최소화합니다.

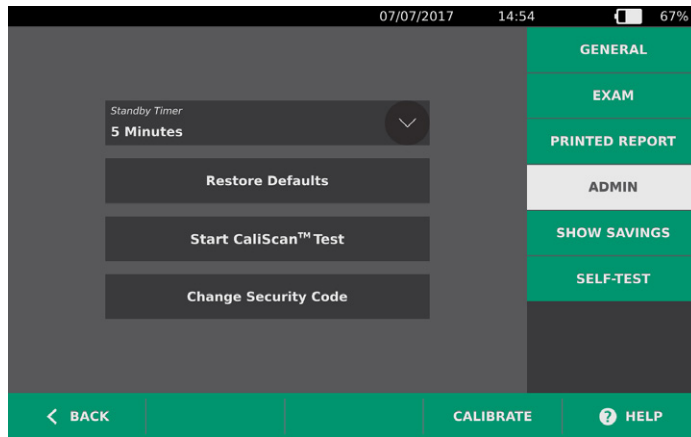


5. 탱크 뚜껑을 하단에 놓습니다.
6. 프로브를 칼리브레이션 탱크 뚜껑의 이음 고리에 놓습니다. 프로브 버튼과 노치를 정확하게 그림과 같이 맞추되 프로브 끝부분이 물에 잠겨야 합니다.



7. Home(홈) 화면에서 **Settings(설정)**를 누릅니다.

8. **Admin(관리)**을 누르고 화면 하단에서 **Calibrate(칼리브레이션)**를 누르십시오.



9. 화면에 나타나는 지침을 읽고 위에 있는 **Calibrate(칼리브레이션)** 버튼을 누르십시오. 칼리브레이션 중에는 화면에 대기 표시가 나타납니다.

*참고: 칼리브레이션 프로세스가 시작되면 **Standby(대기)** 버튼을 누르거나 콘솔에서 프로브를 분리하지 마십시오.*

- 칼리브레이션이 성공하면 콘솔에 프로브가 통과했다는 메시지가 나타나고, 마지막 칼리브레이션 및 칼리브레이션 만료일이 업데이트됩니다.
 - 칼리브레이션이 실패하면 콘솔에 칼리브레이션 실패 메시지가 나타납니다.
10. 칼리브레이션이 실패한 경우:
- 칼리브레이션 탱크에 물이 충분한지 확인합니다.
 - 물과 표적에 생기는 공기 방울을 최소화합니다.
 - 프로브가 탱크 뚜껑에 올바르게 장착되었는지 확인합니다.
11. **Calibrate(칼리브레이션)**를 눌러 칼리브레이션을 다시 시작합니다. 반복된 칼리브레이션이 실패한 경우, Verathon® 고객 관리 센터로 문의하십시오.
12. 끝나면 **Back(뒤로)**을 누릅니다.
13. 탱크 뚜껑에서 프로브를 제거한 다음, 깨끗하고 부드러운 천으로 닦아 말립니다.

